31999L0015

SMERNICA KOMISIE 1999/15/ES
zo 16. marca 1999,
ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 76/759/EHS o smerových svetlách pre motorové vozidlá a prípojné vozidlá

(Text s významom pre *Európsky hospodársky priestor*)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a ich prívesov [1] naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 98/91/ES Európskeho parlamentu a Rady [2], a najmä na jej článok 13 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 76/759/EHS z 27. júna 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá [3], naposledy zmenenú a doplnenú Aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, a najmä na jej článok 10,

(1) keďže smernica 76/759/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu schvaľovania typu ES, ktorý bol zavedený smernicou 70/156/EHS; keďže sa preto ustanovenia smernice 70/156/EHS, ktoré sa týkajú systémov vozidiel, konštrukčných častí a samostatných technických celkov, vzťahujú aj na smernicu 76/759/EHS;

(2) keďže, najmä podľa článku 3 ods. 4 a článku 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS sa vyžaduje, aby ku každej samostatnej smernici bol pripojený informačný dokument a osvedčenie o schválení typu podľa prílohy VI k smernici 70/156/EHS, aby sa schválenie typu mohlo spracovať výpočtovou technikou; keďže osvedčenie o schválení typu, ktoré je ustanovené v smernici 76/759/EHS, je potrebné preto primerane zmeniť a doplniť;

(3) keďže postupy by sa mali zjednodušiť, aby sa udržala rovnocennosť ustanovená článkom 9 odsek 2 smernice 70/156/EHS medzi určitými samostatnými smernicami a im zodpovedajúcimi nariadeniami Európskej hospodárskej komisie Organizácie spojených národov (OSN-EHK), keď tieto nariadenia sa zmenili a doplnili; keďže najprv je potrebné nahradiť technické požiadavky smernice 76/759/EHS odkazmi na požiadavky obsiahnuté v nariadení OSN-EHK č. 6;

(4) keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa splnili požiadavky smernice Rady 76/756/EHS [4], zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 97/28/ES [5], a smernice Rady 76/761/EHS [6], zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 1999/17/ES [7];

(5) keďže opatrenia, ktoré sú ustanovené v tejto smernici, sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôsobenie technickému pokroku, ustanovenom smernicou 70/156/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 76/759/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Každému členskému štátu udelí ES schválenie typu konštrukčnej časti pre akýkoľvek typ smerového svetla, ktorý spĺňa požiadavky na konštrukciu a skúšanie, ktoré sú stanovené v príslušných prílohách.“

---

[1] Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 11, 16.1.1999, s. 25.
[3] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 71.
[4] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 171, 30.6.1997, s. 1.
[6] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 96.
[7] Pozri stranu 45 tohto úradného vestníka.

2. V článku 2 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Členské štáty vydajú výrobcovi pre každý typ smerového svetla, ktorý schvália podľa článku 1, značku ES typového schválenia konštrukčnej časti podľa vzoru, ktorý je uvedený v dodatku 3 k prílohe I.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Príslušné orgány členských štátov sa prostredníctvom postupov, ktoré sú vymedzené v článku 4 ods. 6 smernice 70/156/EHS navzájom informujú o každom schválení typu, ktoré udelili, odmietli alebo odobrali v súlade s touto smernicou.“

4. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Na účely tejto smernice ‚vozidlo‘ znamená akékoľvek motorové vozidlo, ktoré je určené na prevádzku na pozemných komunikáciách, s karosériou alebo bez nej, ktoré má aspoň štyri kolesá a maximálnu konštrukčnú rýchlosť vyššiu ako 25 km/h, a jeho prípojné vozidlá, s výnimkou vozidiel, ktoré sa pohybujú na koľajniciach a poľnohospodárskych a lesníckych traktorov a všetkých pojazdných mechanizmov.“

5. Prílohy sa nahrádzajú textom v prílohe k tejto smernici.

Článok 2

1. Od 1. októbra 1999, alebo pokiaľ by boli texty, na ktoré odkazuje článok 3, uverejnené až po 1. apríli 1999, po uplynutí šiestich mesiacov od skutočného dátumu uverejnenia týchto textov členské štáty nesmú z dôvodov týkajúcich sa smerových svetiel:

— odmietnuť udeliť ES typové schválenie alebo vnútroštátne schválenie typu pre typ vozidla alebo typ smerového svetla, alebo

— zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie vozidiel do prevádzky alebo predaj alebo uvedenie smerových svetiel do prevádzky,

ak tieto smerové svetlá spĺňajú požiadavky smernice 76/759/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou a ak sú na dané vozidlo namontované v súlade s požiadavkami smernice 76/756/EHS.

2. Od 1. apríla 2000, členské štáty:

— nesmú udeliť ES typové schválenie a

— môžu odmietnuť udeliť vnútroštátne schválenie typu

pre akýkoľvek typ vozidla z dôvodov, ktoré sa týkajú smerových svetiel a pre akýkoľvek typ smerového svetla, ak nie sú splnené požiadavky smernice 76/759/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

3. Od 1. apríla 2001 sa na účely článku 7 ods. 2 smernice 70/156/EHS použijú požiadavky uvedené v smernici 76/759/EHS, naposledy zmenenej a doplnenej touto smernicou, ktoré sa týkajú smerových svetiel ako konštrukčných častí.

4. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, udeľujú členské štáty naďalej ES typové schválenie pre smerové svetlá určené ako náhradné diely a povoľujú ich predaj a uvádzanie do prevádzky v súlade s predchádzajúcimi zneniami smernice 76/759/EHS pokiaľ takéto smerové svetlá:

— sú určené na montáž na vozidlá, ktoré sú už v prevádzke a

— spĺňajú požiadavky uvedenej smernice použiteľné v čase, keď boli vozidlá po prvý raz zaregistrované.

Článok 3

Odseky a prílohy nariadenia OSN-EHK č. 6, na ktoré sa odkazuje v bod 1 prílohy II sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* pred 1. aprílom 1999.

Článok 4

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. októbra 1999; ak sa však texty, na ktoré odkazuje článok 3, uverejnia po 1. apríli 1999, členské štáty

splnia túto povinnosť šesť mesiacov po skutočnom dátume uverej nenia týchto textov. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. októbra 1999, alebo ak budú texty podľa článku 3 uverejnené po 1. apríli 1999, šesť mesiacov po skutočnom dátume uverejnenia týchto textov.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 16. marca 1999

Za Komisiu

Martin BANGEMANN

člen Komisie

PRÍLOHA

„ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I: Správne ustanovenia pre schvaľovanie typu

Dodatok 1: Informačný dokument
Dodatok 2: Osvedčenie o typovom schválení
Dodatok 3: Vzory značky o ES typovom schválení konštrukčnej časti

PRÍLOHA II: Technické požiadavky

PRÍLOHA I

SPRÁVNE USTANOVENIA PRE SCHVAĽOVANIE TYPU

1. ŽIADOSŤ O ES TYPOVÉ SCHVÁLENIE KONŠTRUKČNEJ ČASTI

1.1 Žiadosť o ES typové schválenie konštrukčnej časti podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS typu smerové ho svetla predloží výrobca.

1.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v dodatku 1.

1.3 Technickej skúšobni, ktorá je zodpovedná za uskutočnenie skúšok pre schválenie typu, sa musia predložiť:

1.3.1 Dve vzorky vybavené odporúčaným svietidlom alebo svietidlami; ak zariadenia nie sú totožné, ale sú symetrické a vhodné na montáž jedno na ľavú stranu a jedno na pravú stranu vozidla, môžu byť obidve dodané vzorky totožné a vhodné na montáž iba na pravú alebo iba na ľavú stranu vozidla; pre smerové svetlo kategórie 2b musia byť k žiadosti priložené aj dve vzorky konštrukčných častí tvoriacich systém, ktorý zabezpečuje dve úrovne intenzity svietivosti.

2. OZNAČENIE

2.1 Na zariadeniach, ktoré sú predložené na ES typové schválenie konštrukčnej časti musia byť tieto označenia:

2.1.1 obchodné meno alebo značka výrobcu;

2.1.2 v prípade svietidiel s vymeniteľnými zdrojmi svetla: typ (typy) predpísanej žiarovky;

2.1.3 v prípade svietidiel s nevymeniteľnými zdrojmi svetla: menovité napätie a príkon.

2.2 Tieto označenia musia byť zreteľne čitateľné a nezmazateľné a musia byť pripevnené na svietiacej ploche alebo na jednej zo svietiacich plôch zariadenia. Označenia musia byť z vonku viditeľné aj na zariadeniach namontovaných na vozidle.

2.3 Na každom zariadení musí byť dostatočný priestor pre značku typového schválenia konštrukčnej časti. Tento priestor musí byť vyznačený na výkresoch podľa dodatku 1.

3. UDELENIE ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KONŠTRUKČNEJ ČASTI

3.1 Ak sú splnené základné požiadavky, udelí sa ES typové schválenie podľa článku 4 ods. 3, a prípadne podľa článku 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.

3.2 Vzor osvedčenia ES typového schválenia je uvedený v dodatku 2.

3.3 Každému typu smerového svetla, ktorý je schválený, sa pridelí číslo typového schválenia v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu smerového svetla.

3.4 Ak sa požaduje ES typové schválenie konštrukčnej časti pre typ osvetľovacieho a svetelno-signalizačného zariadenia, ktoré obsahuje smerové svetlo a iné svietidlá a svetlomety, môže sa udeliť jediné číslo ES typového schválenia konštrukčnej časti, ak dané smerové svetlo spĺňa požiadavky tejto smernice a pokiaľ každé z ostatných svietidiel alebo svetlometov, ktoré tvoria časť osvetľovacieho a svetelno-signalizačného zariadenia, pre ktoré sa požaduje ES typové schválenie konštrukčnej časti, spĺňa požiadavky zvláštnej smernice, ktorá sa naň vzťahuje.

4. ZNAČKA ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KONŠTRUKČNEJ ČASTI

4.1 Každé smerové svetlo zodpovedajúce typu schválenému podľa tejto smernice musí mať okrem označenia uvedeného v bode 2.1 značku ES typového schválenia konštrukčnej časti.

4.2 Táto značka musí obsahovať tieto častí:

4.2.1 obdĺžnik, ktorý ohraničuje písmeno ‚e', za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo písmená členského štátu, ktorý udelil typové schválenie:

1 pre Nemecko
2 pre Francúzsko
3 pre Taliansko
4 pre Nórsko
5 pre Švédsko
6 pre Belgicko
9 pre Španielsko
11 pre Spojené kráľovstvo
12 pre Rakúsko
13 pre Luxembursko
17 pre Fínsko
18 pre Dánsko
21 pre Portugalsko
23 pre Grécko
IRL pre Írsko;

4.2.2 v blízkosti obdĺžnika ‚základné číslo typového schválenia' obsiahnuté v časti 4 čísla typového schválenia podľa prílohy VII k smernici 70/156/EHS, a pred ním sú dve číslice, ktoré označujú poradové číslo pridelené najnovšej technickej zmene smernice 76/759/EHS v deň udelenia EHS typového schválenia. Pre túto smernicu platí poradové číslo 01;

4.2.3 doplnkové znaky takto:

4.2.3.1 jeden alebo viacero čísel: 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 alebo 6, podľa toho, či zariadenie patrí do jednej alebo viacerých kategórií 1, 1a, 1b, 2a, 2b, 3, 4, 5 alebo 6,

4.2.3.2 na zariadeniach, ktoré sa nemôžu namontovať neobmedzene na ktorúkoľvek stranu vozidla, šípka, ktorá ukazuje, v ktorom smere sa má zariadenie namontovať (šípka smeruje von z vozidla v prípade zariadení kategórií 1, 1a, 1b, 2a a 2b a smerom k prednej časti vozidla v prípade zariadení kategórií 3, 4, 5 a 6). Pre zariadenia kategórie 6 je potrebné ešte vyznačiť na zariadení písmeno ‚R' alebo ‚L', ktoré označuje pravú alebo ľavú stranu vozidla,

4.2.3.3 dodatočné písmeno ‚D' umiestnené vpravo od znaku uvedeného v odseku 4.2.3.1 na zariadeniach, ktoré sa môžu použiť ako jednotlivé svietidlá aj v sústave dvoch svietidiel,

4.3 Značka ES typového schválenia konštrukčnej časti musí byť pripevnená na rozptylovom skle svetlometu alebo na jednom z rozptylových skiel tak, aby bola nezmazateľná a zreteľne čitateľná aj po namontovaní svietidla na vozidlo.

4.4 Usporiadanie schvaľovacej značky.

4.4.1 Samostatné svietidlá

Príklady značiek ES typového schválenia konštrukčnej časti sú znázornené na obrázku 1 v dodatku 3.

4.4.2 Skupinové, kombinované alebo vzájomne združené svietidlá:

4.4.2.1 Pokiaľ sa vydá jediné číslo ES typového schválenia konštrukčnej časti podľa uvedeného bodu 3.4 pre typ osvetľovacieho a svetelno-signalizačného zariadenia, ktoré je zložené zo smerového svetla a iných svietidiel, môže sa pripevniť jediná značka ES typového schválenia konštrukčnej časti, pričom značka pozostáva z týchto častí:

4.4.2.1.1 obdĺžnik, v ktorom je vpísané písmeno ‚e', za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo alebo rozlišovacie písmená členského štátu, ktorý udelil typové schválenie (pozri bod 4.2.1),

4.4.2.1.2 základné číslo schválenia (pozri bod 4.2.2, prvá polovica vety);

4.4.2.1.3 v prípade potreby požadovaná šípka tak, ako je potrebné pre sústavu svietidiel alebo svetlometov ako celku.

4.4.2.2 Táto značka môže byť umiestnená kdekoľvek na skupinových, kombinovaných alebo vzájomne združených svietidlách za predpokladu, že:

4.4.2.2.1 je viditeľná po montáži svetlometov,

4.4.2.2.2 žiadna zo súčastí, ktoré prenášajú svetlo skupinových, kombinovaných alebo vzájomne združených svietidiel sa nemôže odstrániť bez toho, aby sa zároveň odstránila značka typového schválenia.

4.4.2.3 Identifikačná značka pre každé svietidlo, ktorá zodpovedá smernici, podľa ktorej sa udelilo ES typové schválenie konštrukčnej časti, spolu s poradovým číslom (pozri bod 4.2.2, druhá polovica vety), prípadne písmeno ‚D' a požadovaná šípka sa vyznačí:

4.4.2.3.1 buď na príslušnej ploche výstupu svetla;

4.4.2.3.2 alebo pokiaľ ide o skupinové, kombinované alebo vzájomne združené svietidlo tak, aby bolo možné každé svietidlo alebo svetlomet zreteľne rozoznať.

4.4.2.4 Rozmery rôznych súčastí tejto značky nesmú byť menšie ako sú minimálne rozmery stanovené pre jednotlivé značky v rôznych smerniciach, podľa ktorých bolo udelené ES typové schválenie konštrukčnej časti.

4.4.2.5 Príklady značky ES typového schválenia konštrukčnej časti pre svietidlo, ktoré je skupinové, kombinované alebo vzájomne združené s ostatnými svietidlami, sú znázornené na obrázku 2 v dodatku 3.

4.4.3 Svietidlá, ktoré sú vzájomne združené s ostatnými svietidlami, ktorých rozptylové sklo sa môžu použiť aj pre iné typy svetlometov:

4.4.3.1 použijú sa ustanovenia zahrnuté v bode 4.4.2;

4.4.3.2 ak sa pre rôzne typy svetlometov používa to isté rozptylové sklo, musí byť toto sklo označené rozdielnymi schvaľovacími značkami, ktoré sa vzťahujú na rozličné typy svetlometov alebo celky svetlometov, pokiaľ hlavné puzdro svetlometu, aj keď je neoddeliteľné od rozptylového skla, má aj priestor, ktorý je opísaný v bode 2.3 a má značku typového schválenia pre skutočné funkcie;

4.4.3.3 ak rozličné typy svetlometov majú rovnaké puzdro, musí byť toto puzdro označené rôznymi značkami typového schválenia.

4.4.3.4 Príklady značiek ES typového schválenia konštrukčnej časti pre svietidlá, ktoré sú vzájomne združené so svetlometom sú znázornené na obrázku 3 v dodatku 3.

5. ÚPRAVY TYPU A ZMENY SCHVÁLENIA TYPU

5.1 V prípade úpravy schváleného typu podľa tejto smernice sa uplatňujú ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.

6. ZHODA VÝROBY

6.1 Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby sa všeobecne prijímajú v súlade s ustanoveniami článku 10 smernice 70/156/EHS.

6.2 Každé smerové svetlo musí spĺňať fotometrické a kolometrické podmienky stanovené v odsekoch 6 a 8 (*). V prípade zariadenia náhodne vybratého zo sériovej výroby sa však požiadavky na minimálnu svietivosť vyžarovaného svetla (merané so štandartnou žiarovkou podľa odseku 7 (*) obmedzujú v každom príslušnom smere na 80 % minimálnych hodnôt predpísaných v odsekoch 6.1 a 6.2 (*).

(*) Z dokumentov, na ktoré odkazuje bod 2.1. v prílohe II k tejto smernici.

Dodatok 1

Informačný dokument č ...

ktorý sa vzťahuje na ES typové schválenie smerových svetiel

(Smernica 76/759/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou.../.../ES)

Nasledujúce informácie, ak sú uplatniteľné, sa musia spolu so súpisom obsahu dodať v troch exemplároch. Výkresy sa musia dodať vo vhodnej mierke, musia byť dostatočne podrobné, na výkrese veľkosti A4 alebo poskladané do formátu A4. Ak sa predkladajú fotografie, vyobrazenia na nich byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, konštrukčné časti alebo samostatné technické celky majú elektronické riadenie, musia sa dodať informácie o jeho vlastnostiach.

0. VŠEOBECNÉ

0.1. Značka (obchodné meno výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.5. Meno a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade konštrukčných častí a jednotlivých technických celkov umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia: .....

0.8. Adresa (adresy) montážneho (montážnych) závodu (závodov): .....

1. POPIS ZARIADENIA

1.1. Typ zariadenia: .....

1.1.1. Funkcia (funkcie) zariadenia: .....

1.1.2. Kategória alebo trieda zariadenia: .....

1.1.3. Farba vyžarovaného alebo odrážaného svetla: .....

1.2. Dostatočne podrobný výkres (výkresy) umožňujúci identifikáciu typu zariadenia a zobrazujúci:

1.2.1. v ktorej geometrickej polohe sa má zariadenie namontovať na vozidlo (nevzťahuje sa na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom): .....

1.2.2. os pozorovania, ktorá sa pri skúškach pokladá za referenčnú os (vodorovný uhol H = 0°, zvislý uhol V = 0°), a bod, ktorý sa pri uvedených skúškach pokladá za referenčný stred (netýka sa na spätných odrazových zariadení a osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom): .....

1.2.3. miesto pre ES typové schválenie konštrukčnej časti: .....

1.2.4. pre osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom geometrickú polohu, v ktorej sa má zariadenie namontovať vo vzťahu k miestu, na ktorom je umiestnená tabuľka s evidenčným číslom, a obrys primerane osvetleného priestoru: .....

1.2.5. pre svetlomety a predné hmlové svetlomety, prípadne s podrobnosťami o drážkovaní rozptylového skla, a priečny rez: .....

1.3. Stručný technický popis s uvedením predpísanej kategórie alebo kategórií zdrojov svetla, s výnimkou svetiel alebo svetlometov s nevymeniteľnými svetelnými zdrojmi; tieto zdroje musia byť uvedené v smernici 76/761/EHS (nevzťahuje sa na spätné odrazové zariadenia): .....

1.4. Špecifické informácie

1.4.1. pre osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom, údaj, či je zariadenie určené na osvetlenie širokej, vysokej alebo obidvoch druhov tabuľky: .....

1.4.2. Pre svetlomety,

1.4.2.1. informácie, či je svetlomet určený na vyžarovanie tlmeného stretávacieho svetla aj diaľkového svetla alebo iba jedného z nich: .....

1.4.2.2. informácie, v prípade, že svetlomet je určený na vyžarovanie tlmeného stretávacieho svetla, či je konštruovaný ako pre ľavostrannú premávku, tak pre pravostrannú premávku, alebo iba pre ľavostrannú premávku, alebo len pre pravostrannú premávku: .....

1.4.2.3. ak je svetlomet vybavený nastaviteľným reflektorom, údaj o montážnych polohách svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej stredovej rovine vozidla, ak sa svetlomet používa iba v tejto (týchto) polohe (polohách): .....

1.4.3. Pre obrysové svetlá, brzdové svetlá a smerových svetiel,

1.4.3.1. údaj, či sa zariadenie môže použiť aj v sústave dvoch svetiel rovnakej kategórie: .....

1.4.3.2. v prípade zariadení s dvoma úrovňami svietivosti (brzdové svetlá a smerové svetlá kategórie 2b) schéma zapojenia a údaje o vlastnostiach systému, ktorý zabezpečuje dve úrovne svietivosti: .....

1.4.4. Pre spätné odrazové zariadenia stručný popis technických vlastností materiálov optických jednotiek pre spätný odraz: .....

1.4.5. Pre spätné svetlomety, vyhlásenie či je zariadenie určené na inštalovanie na vozidlo výhradne ako súčasť páru zariadení: .....

Dodatok 2

VZOR

[Maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]

OSVEDČENIE O ES TYPOVOM SCHVÁLENÍ

Pečiatka

Oznámenie, ktoré sa týka

— typového schválenia (1)

— rozšírenia typového schválenia (1)

— odmietnutia typového schválenia (1)

— odobratia typového schválenia (1)

pre typ vozidla/konštrukčnej časti/samostatného technického celku (1) so zreteľom na smernicu .../.../EHS, zmenenú a doplnenú smernicou .../.../ES

Číslo typového schválenia: .....

Dôvod rozšírenia: .....

ODDIEL I

0.1. Značka (obchodné meno výrobcu): .....

0.2. Typ: .....

0.3. Spôsob označenia typu, ak je na vozidle/konštrukčnej časti/samostatnom technickom celku vyznačený (1), (2) .....

0.3.1. Umiestnenie tohto označenia: .....

0.4. Kategória vozidla (1) (3): .....

0.5. Meno a adresa výrobcu: .....

0.7. V prípade súčiastok a samostatných technických celkov umiestnenie a spôsob pripevnenia značky ES typového schválenia: .....

0.8. Adresa (adresy) montážneho (montážnych) závodu (závodov): .....

ODDIEL II

1. Prípadné doplňujúce informácie: pozri doplnok

2. Technická skúšobňa zodpovedná za vykonanie skúšok: .....

3. Dátum protokolu o skúške: .....

4. Číslo protokolu o skúške: .....

5. Prípadné komentáre: pozri doplnok

6. Miesto: .....

7. Dátum: .....

8. Podpis: .....

9. Priložený je zoznam k informačnému balíku uschovaný u schvaľovacieho orgánu, ktorý je možné obdržať na požiadanie.

(1) Nehodiace sa vyčiarknite.

(2) Ak spôsob označenia typu obsahuje znaky, ktoré nie sú dôležité pre popis typov vozidla, konštrukčnej časti alebo samostatného technického celku, ktorých sa týka toto osvedčenie o typovom schválení, takéto znaky sú zastúpené v dokumentácii znakom: „?“ (napr. ABC??123??).

(3) Podľa definície v prílohe II časti A k smernici 70/156/EHS.

Doplnok k osvedčeniu o ES typovom schválení č.... ES,

ktoré sa týka typového schválenia konštrukčných častí pre typ osvetľovacieho a/alebo svetelno-signalizačného zariadenia so zreteľom na smernicu (smernice) 76/757/EHS; 76/758/EHS; 76/759/EHS; 76/760/EHS;76/761/EHS; 76/762/EHS; 77/538/EHS; 77/539/EHS a 77/540/EHS , naposledy zmenenú (zmenené) smernicou (smernicami) ...

1. **Doplňujúce informácie**

1.1. Uveďte pre každé svietidlo, ak je to vhodné:

1.1.1. Kategóriu (kategórie) zariadenia (zariadení): .....

1.1.2. Počet a kategóriu zdrojov svetla (nevzťahuje sa odrazové svetlo (2): .....

1.1.3. Farbu vyžarovaného alebo odrazeného svetla: .....

1.1.4. Schválenie typu udelené výhradne pre použitie ako náhradný diel na vozidlách, ktoré sú už v prevádzke: áno/nie (1)

1.2. Špecifické informácie pre určité typy osvetľovacích alebo svetelno-signalizačných zariadení

1.2.1. Pre spätné odrazové zariadenia: samostatne/súčasť sústavy zariadení (1)

1.2.2. Pre osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom: Zariadenie na osvetlenie vysokej tabuľky/širokej tabuľky (1)

1.2.3. Pre svetlomety: ak je svetlomet vybavený nastaviteľným reflektorom, údaj o montážnych polohách (montážnej polohe) svetlometu vo vzťahu k vozovke a pozdĺžnej stredovej rovine vozidla, ak sa svetlomet používa iba v tej polohe (tých polohách): .....

1.2.4. Pre spätné svetlomety: toto zariadenie sa montuje na vozidlo iba ako súčasť páru zariadení: áno/nie (1)

5. **Poznámky**

5.1. Výkresy

5.1.1. Pre osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v ktorej sa má zariadenie namontovať vo vzťahu k miestu, na ktorom je umiestnená tabuľka s evidenčným číslom a obrys primerane osvetlenej plochy;

5.1.2. pre spätne svetlá: priložený výkres č.... zobrazuje geometrickú polohu, v ktorej sa má zariadenie namontovať na vozidlo;

5.1.3. pre všetky ostatné osvetľovacie a svetelno-signalizačné zariadenia: priložený výkres č .... zobrazuje geometrickú polohu, v ktorej sa má zariadenie namontovať na vozidlo; a referenčné osi a referenčný stred zariadenia.

5.2. Pre svetlomety: prevádzkový režim, ktorý sa použije pri skúške (bod 5.2.3.9 prílohy I k smernici 76/761/EHS): .....

---

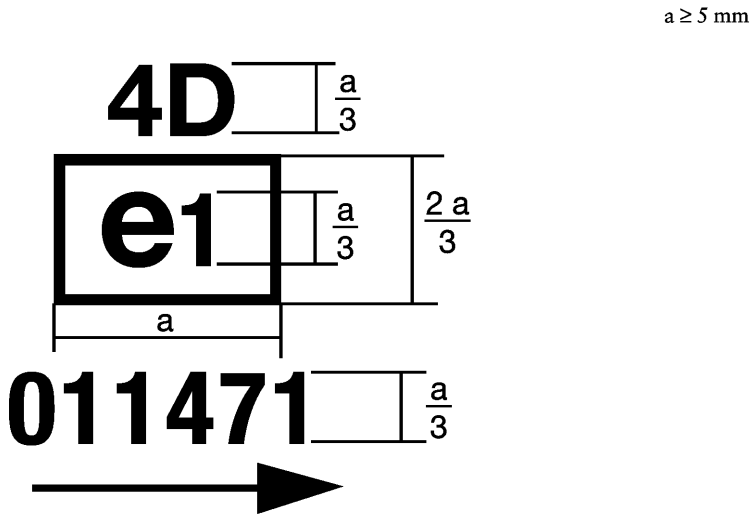
(1) Nehodiace sa vyčiarknite.

(2) Pre svetlomety s nevymeniteľnými zdrojmi svetla uveďte počet a celkový príkon svetelných zdrojov.

Doplnok 3

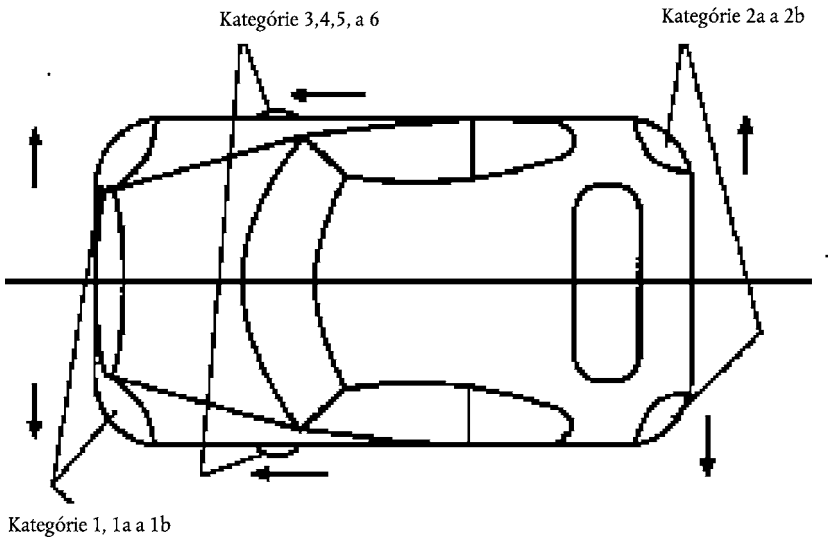
PRÍKLADY ZNAČKY ES TYPOVÉHO SCHVÁLENIA KONŠTRUKČNEJ ČASTI

Obrázok č. 1



Zariadenie, ktoré je označené touto značkou ES typového schválenia konštrukčnej časti je svietidlo smerového svetla kategórie 4, ktoré sa môže použiť aj v sústave svietidiel, schválené typ v Nemecku (e1) podľa tejto smernice (01) pod základným schvaľovacím číslom 1471. Šípka smeruje k prednej časti vozidla.

Smer šípok na značke schválenia pre jednotlivé kategórie zariadenia je zobrazený na dolnom obrázku:

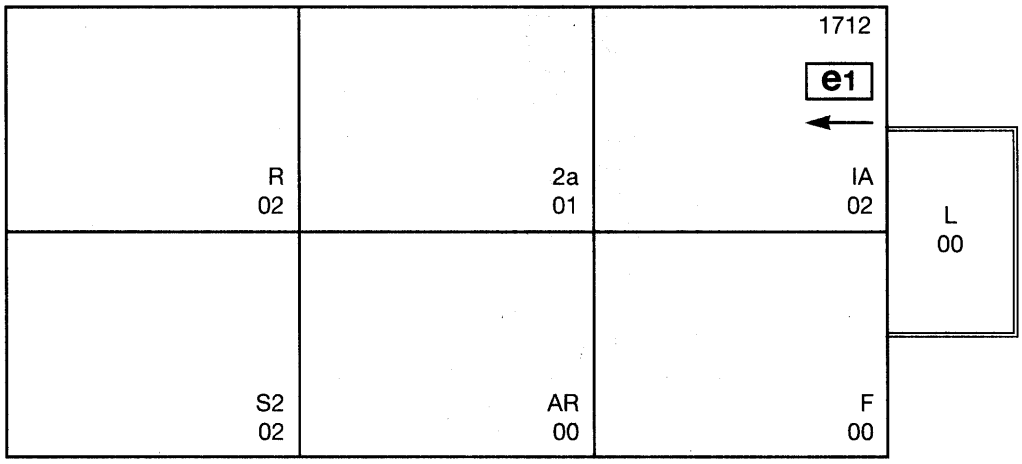


Obrázok č. 2a

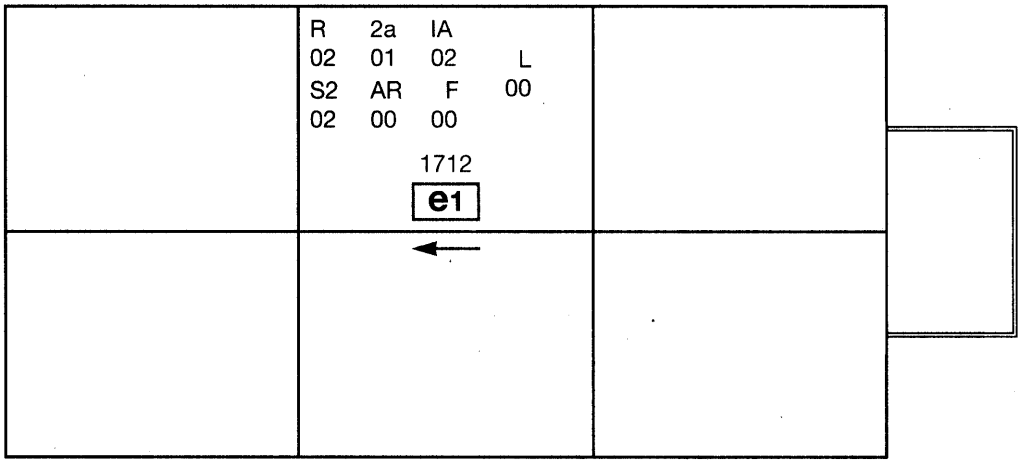
Zjednodušené označenie skupinových, kombinovaných alebo vzájomne združených svetlometov, keď sú súčasťou rovnakej zostavy dve svietidlá alebo viac svietidiel

(Zvislé a vodorovné čiary vyznačujú tvar svetelno-signalizačného zariadenia. Nie sú súčasťou značky schválenia typu.)

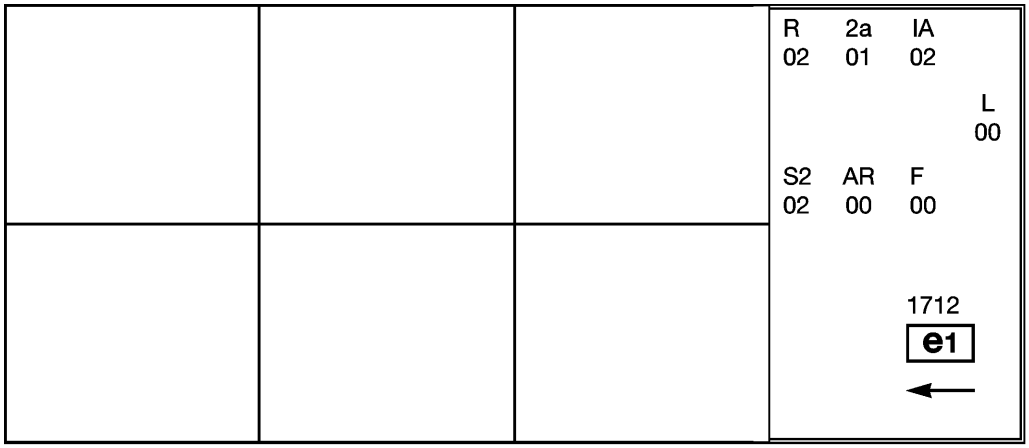
VZOR A



VZOR B



VZOR C



Poznámka: Tieto tri príklady značiek schválenia typu, vzory A, B a C predstavujú tri možné varianty označovania osvetľovacieho a svetelno-signalizačného zariadenia, keď dve alebo viaceré svetlomety sú súčasťou rovnakého celku skupinových, kombinovaných alebo vzájomne združených svetlometov. Tieto schvaľovacie značky udávajú, že zariadenie bolo schválené ako typ v Nemecku (e1) pod základným schvaľovacím číslom 1712 a že obsahuje:

Odrazové svetlo triedy IA, schválené v súlade so smernicou 76/757/EHS, poradové č. 02;

Zadné smerové svetlo kategórie 2a schválené v súlade so smernicou 76/759/EHS, poradové č. 01.

Červené zadné polohové svetlo (R) schválené v súlade s prílohou II k smernici 76/758/EHS, poradové č. 02.

Zadné hmlové svetlo (F) schválené v súlade so smernicou 77/538/EHS, poradové č. 00.

Spätné svetlo (AR) schválené v súlade so smernicou 77/539/EHS, poradové č. 00.

Brzdové svetlo s dvoma úrovňami intenzity (S2) schválené v súlade s prílohou II smernice 76/758/EHS, poradové č. 02.

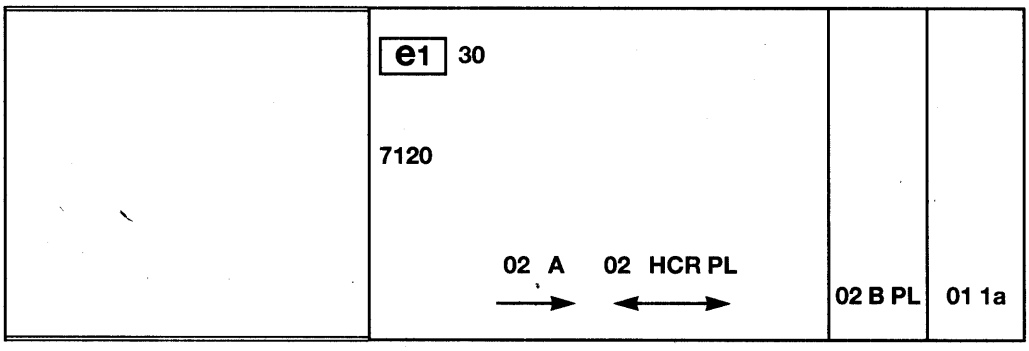
Osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom (L) schválené v súlade so smernicou 76/740/EHS, poradové č. 00.

Obrázok č. 2b

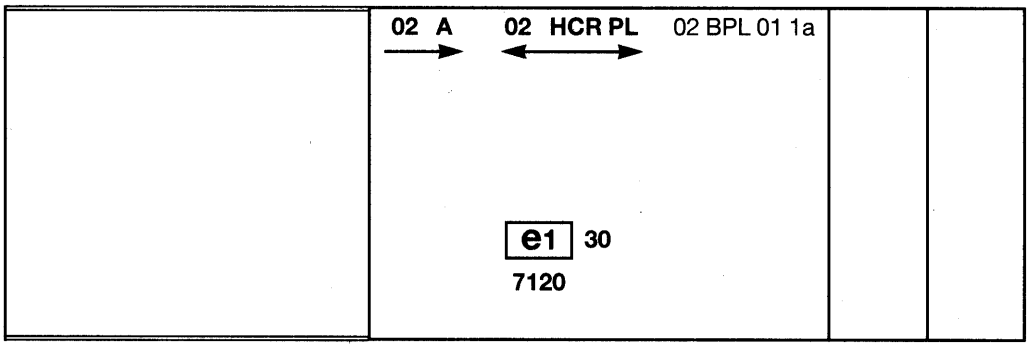
Zjednodušené označenie skupinových, kombinovaných alebo vzájomne združených svetlometov, keď sú súčasťou rovnakej zostavy dve svietidlá alebo viac svietidiel

(Vertikálne a horizontálne čiary znázorňujú tvar svetelno-signalizačného zariadenia. Nie sú súčasťou schvaľovacej značky.)

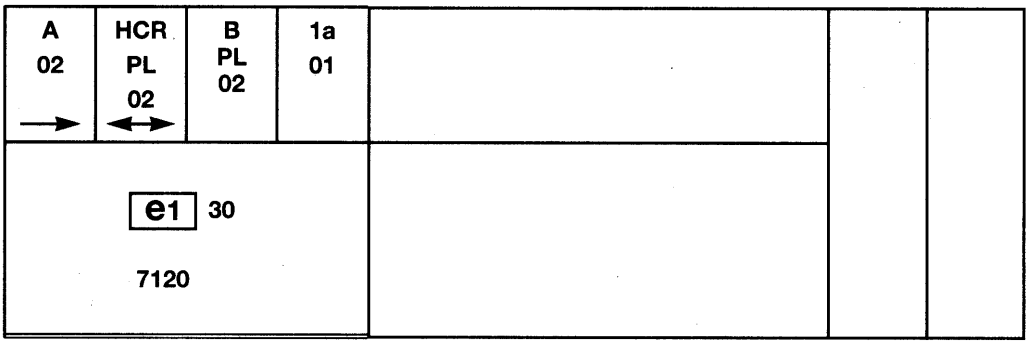
VZOR A



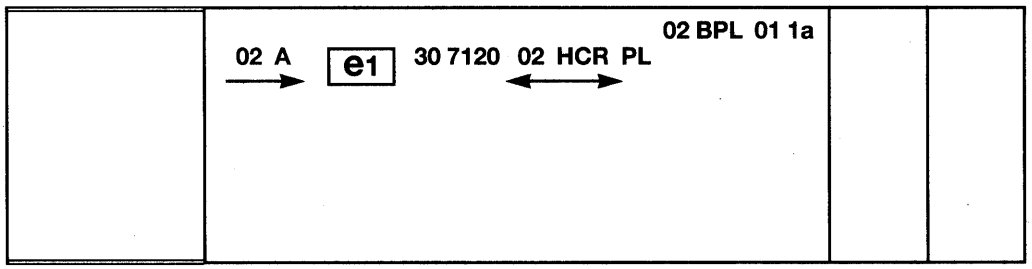
VZOR B



VZOR C



VZOR D



Poznámka: Uvedené štyri príklady schvaľovacích značiek, vzory A, B , C a D predstavujú štyri možné varianty označovania osvetľovacieho a svetelno-signalizačného zariadenia, keď dva alebo viaceré svetlomety sú súčasťou rovnakého celku skupinových, kombinovaných alebo vzájomne združených svetlometov. Tieto značky schválenia typu udávajú, že zariadenie bolo schválené v Nemecku (e1) pod základným číslom schválenia typu 7120 a obsahuje:

predné obrysové svetlo (A) schválené v súlade s prílohou II k smernici 76/758/EHS, poradové č. 02, pre montáž na ľavú stranu;

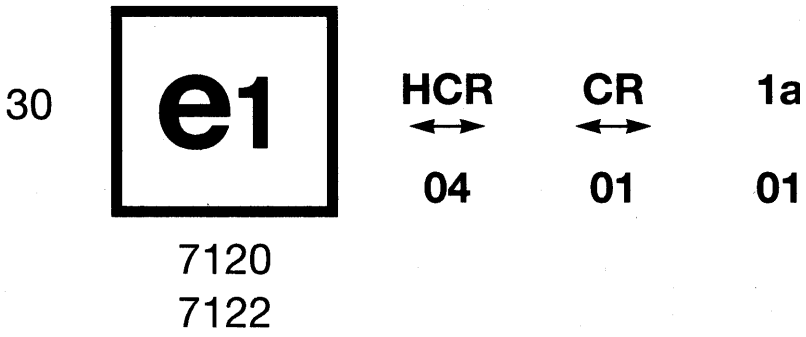
svetlomet (HCR) so stretávacím svetlom skonštruovaným pre pravostrannú a ľavostrannú premávku a diaľkovým svetlom s maximálnou intenzitou svietivosti, ktorá je medzi 86 250 a 101 250 kandelov (vyznačené číslom 30) schválený ako typ v súlade s prílohou V smernice 76/761/EHS, poradové č. 02, a ktorý zahŕňa šošovku z plastového materiálu (PL);

predné hmlové svetlo (B) schválené v súlade so smernicou 76/762/EHS, poradové č. 02, a ktoré zahŕňa šošovku z plastového materiálu (PL);

predné smerové svetlo kategórie 1a, schválené v súlade so smernicou 76/759/EHS, poradové č. 01.

Obrázok č. 3

Svetlo vzájomne združené alebo zoskupené so svetlometom



Vyššie uvedené príklady sa vzťahujú na označovanie rozptylového skla určeného na použitie v rôznych typoch svetlometov, a to:

buď:

svetlomet so stretávacím svetlom, konštruovaný aj pre premávkové systémy aj pre diaľkové svetlo s maximálnou svietivosťou, ktorá je medzi 86 250 a 101 250 kandelami (vyznačené číslom 30) schválený v Nemecku (e1) pod základným číslom schválenia 7120 v súlade s požiadavkami prílohy IV smernice 76/761/EHS, poradové č. 04, ktorý je vzájomne združený s predným smerovým svetlom schváleným v súlade so smernicou 76/759/EHS, poradové č. 02,

alebo

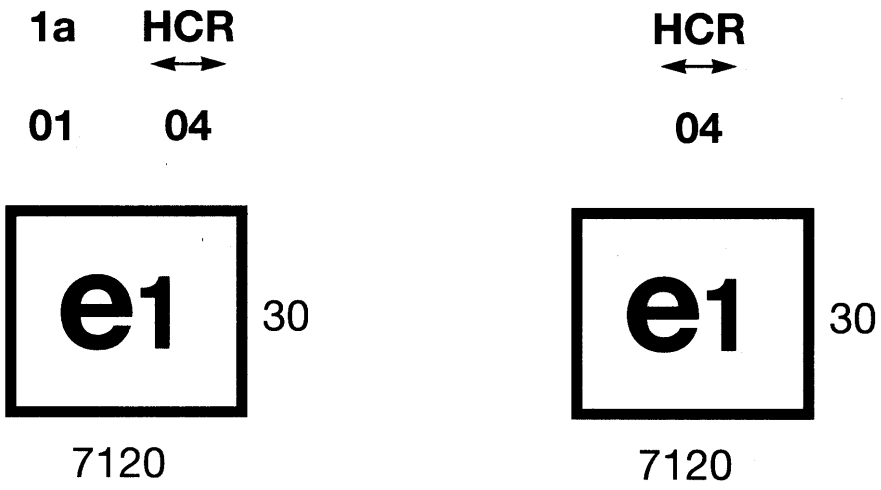
svetlomet so stretávacím svetlom a diaľkovým svetlom, konštruovaný aj pre premávkové systémy a schválený v Nemecku (e1) pod základným číslom schválenia 7122 v súlade s požiadavkami prílohy II smernice 76/761/EHS, poradové č. 01, ktorý je vzájomne združený s rovnakým predným smerovým svetlom ako je uvedené vyššie,

alebo

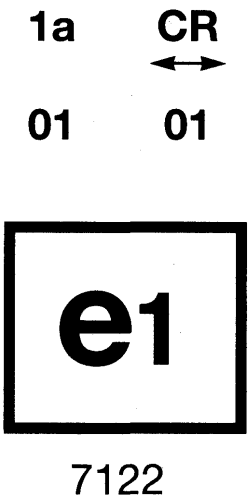
jeden z vyššie spomenutých svetlometov schválený ako jediné svetlo.

Puzdro svetlometu musí byť označené iba platným číslom schválenia typu, napríklad:

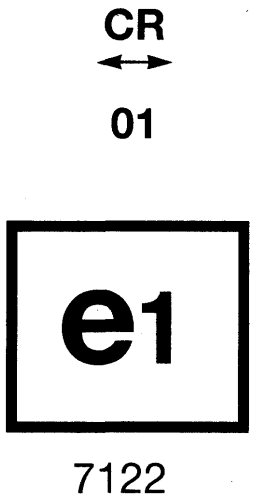
alebo



alebo



alebo



PRÍLOHA II

TECHNICKÉ POŽIADAVKY

1. Technické požiadavky sú tie požiadavky, ktoré sú stanovené v odsekoch 1 a 5 až 8 a v prílohách 1, 4 a 5 k nariadenia OSN-EHK č. 6, ktoré tvoria v úplnom znení tieto dokumenty:

   — séria 01 zmien a doplnkov vrátane doplnkov 1 až 5 k sériám zmien a doplnkov 01 a rôzne opravy ([1]),

   — doplnok 6 k sériám zmien a doplnkov 01 ([2]),

   — doplnok 7 k sériám zmien a doplnkov 01 ([3]),

   okrem toho:

1.1. odkazy na ‚nariadenie č. 48' sa pokladajú za odkazy na ‚smernicu 76/756/EHS',

1.2. odkazy na ‚nariadenie č. 37' sa pokladajú za odkazy na ‚prílohu VII k smernici 76/761/EHS'.

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Dodatok 5/Rev. 2.

([1]) E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } 1/Dodatok. 5/Rev. 2./Doplnenie 1.

([3]) TRANS/WP.29/518.